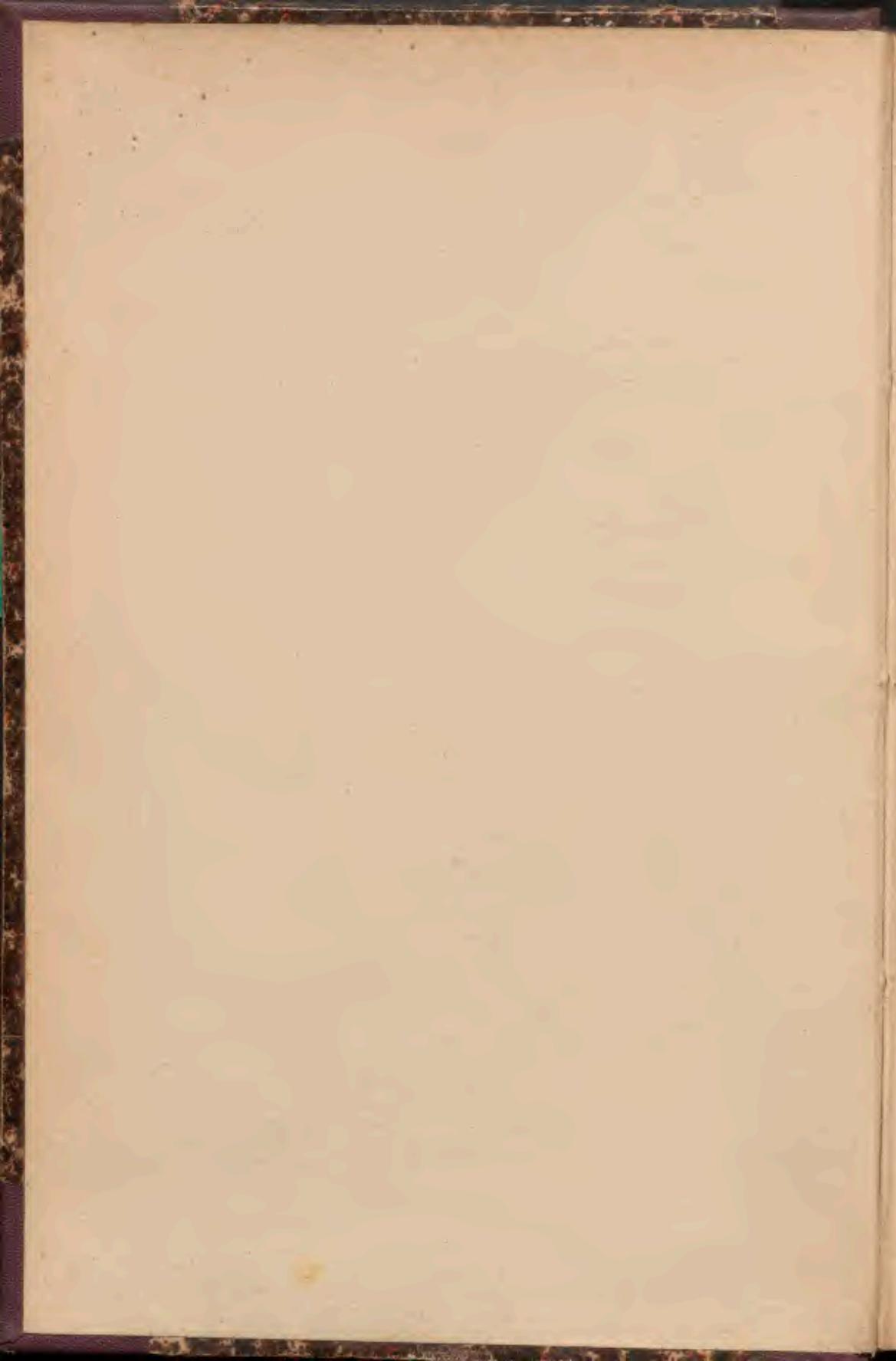
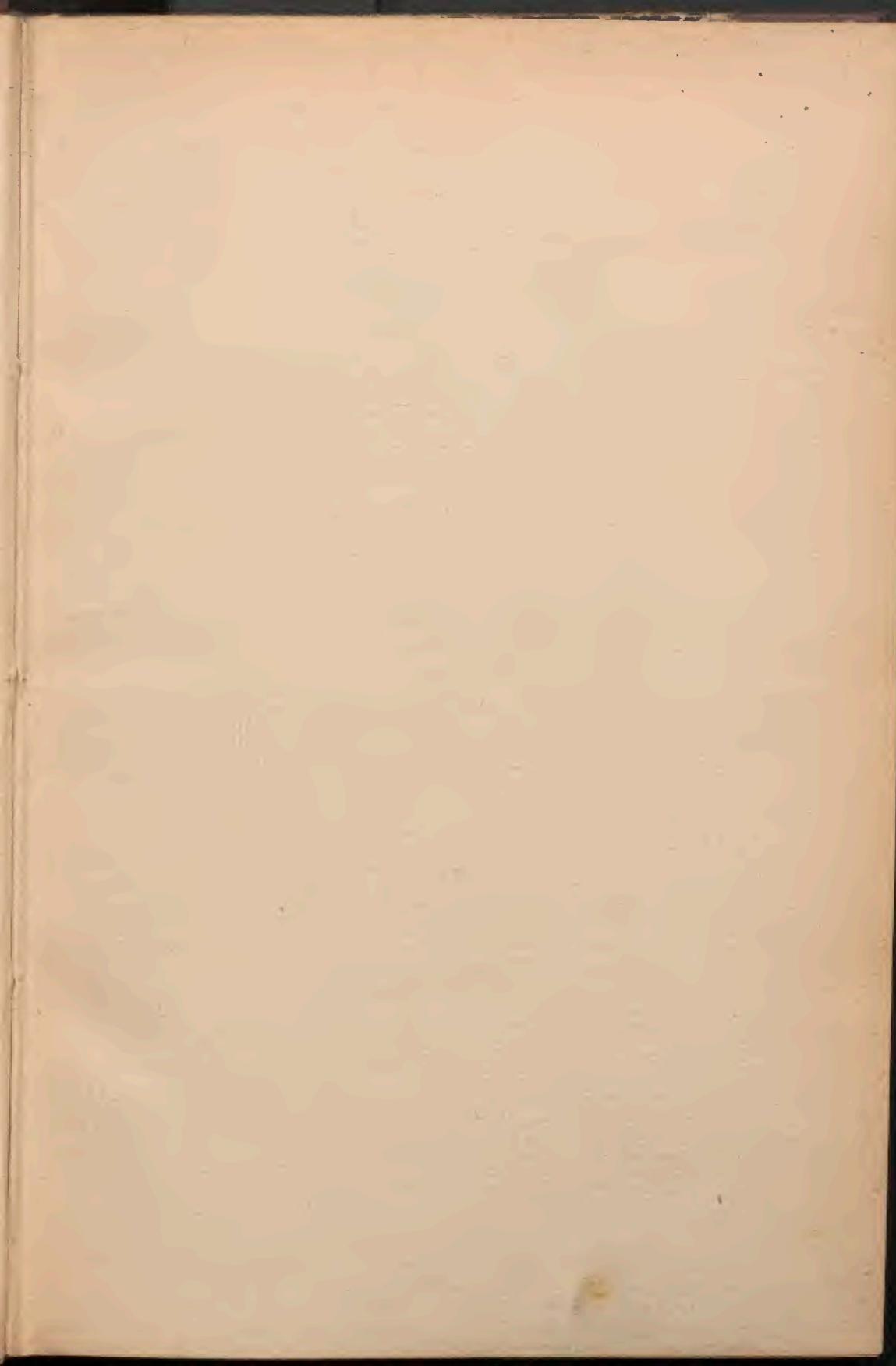
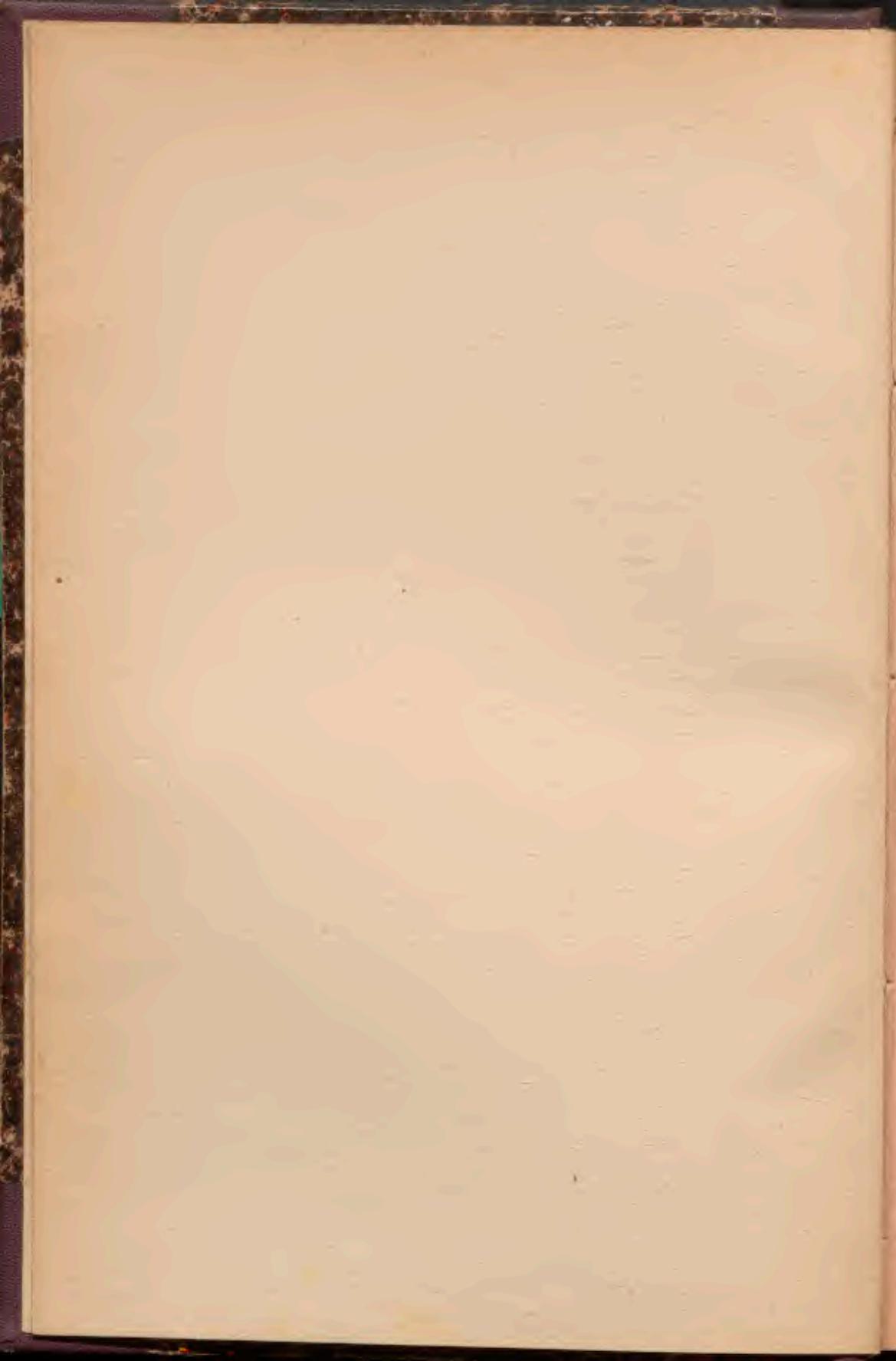


955

L.I.6







# ՊԱՏԿԵՐ

ՀԱՆԴԵՍ ԿԻՍԱՄՍՈՒՅՑ

ԵՐՐՈՐԴ ՏԱՐԻ, ԹԻՒ 1

15 Ապրիլ 18 92



ԿՈՍՏԱՆԴԻՆՈՒԹՈՒԽՍ

ՏՊԱՐԱՆ.

ՃԻՎԵԼԵԿԵԱՆ

Պատգ. Այի Ճառականի թիւ 20

1892

## ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ



1. ՀԱՄԱՁԱՅՆՈՒԹԻՒՆ ԳԻՏՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՀԱԽԱՏՈՅ.
- Յ. Վ. ԲՈԼԱԹԵԱՆ
2. ԾԱՆԻՐ ԶՔԵԶ. (Շաբ. Է- Արշ) —Ա. Վ. Նազարեան
3. ՍԻԼՎԻՌ ԲԵԼԼԻՔՈ —Պէտքան Վ. Գոյանեան
4. ԱԿՆԱՐԿ ՀԱՅ ԱԹՈՒԹԱՅԻՑ ՎՐԱՅ —Ա. Վ. Նազարեան:

# Պ Ա Տ Վ Կ Ե Բ

## Հ Ա Ն Դ Ե Ս Կ Ի Ս Ա Մ Ս Ե Ա Յ

---

Երրորդ Տարի

Թիվ 1

15 Ապրիլ 1892

## ՀԱՄԱԶԱՅՆՈՒԹԻՒՆ

### ԳԻՏՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՀԱԽԱՏՈՅ

---

(Շարայարութիւն) (\*)

ՄԱՐԴԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ. (ANTHROPOLOGIE).

Մարդս վեցօրեայ արարչագործութեան պատկն ու վառքը եղած է. զիառութիւնն կը հաստատէ թէ մարդս՝ հնէախօսական բարեցջութիւններէն ետքը երեւցած է չորրորդական զեսնին վրայ. Ամեն չնշաւորներէն ետքը նա երեւցաւ յաշխարհի իբր իշխան արարչութեան, իբր հրաշակերտ արարչագործ իմացականութեան եւ Ամենակար զօրութեան. Մարդուս մեծութիւնն այնքան բացայայտ եւ յայտնի է որ անոր վրայ պարզ հայեացք մը նետելը շատ եւ բաւական է: Նորա նայուածքին վեհութիւնը, անոր մտաց լոյար, իւր կամաց զօրութիւնն ու զիւցազնութիւնը կը յայտնեն ու կը հաստատեն թէ նա՝ մի եւ նոյն ժամանակ թէ իշխան եւ թէ քահանայալետ ըլլալու համար

---

(\*) Տե՛ս Պատկեր Բ. Տարի թիւ 19

ստեղծուած է: Մարզու սահմանաւորի եւ անսահմանի միջեւ կառուցեալ այն խորհրդաւոր կամուրջն է որ արարածոց մեծարանքն ու երկրագագութիւնները կը փոխադրէ առ Աստուած: Այս խորհրդածութեանց ճշմարտութիւնը ո՞վ կրնայ իրաւամբ մերժել: Մեք զիտեմք թէ Աստուած անընդմիջաբար մարդը ստեղծեց, զիտեմք նաև թէ մարզս իւր նշանաւոր թուականն ունի ի պատմութեան, վասն զի զիտութիւնն հաւաստէ թէ համօրէն էից ստեղծումէն յետոյ մարզս երեւցած է յաշխարհի: Անա այս է յայստութեան սորմեցուցածը, որ սքանչելապէս կը համաձայնի երկրախօսութեան եւ հնէպամութեան ըրած զիտերու հետ:

Բայց սակայն, զիտունք ումանք կը պնդեն թէ մարդու դանդաղ եւ յառաջախաղաց փոխակերպութեան մը արդասիքն է, փոխակերպութիւն՝ զոր բնութիւնն կը կատարէ ամեն էակաց վրայ զորութեամբ երկու զիսաւոր զործիչներու, որք են՝ ընտրութիւն (selection) բնական եւ պայքար կենաց (struggle for life): Այս նորահնար տեսութիւնն, որ մարդու անընդմիջական ստեղծումը, եւ հետեւաբար անոր վեհաշուք արժանապատուութիւնը կը մերժէ, փոխակերպութիւն (transformisme) կը յորչորջուիր Ուստի, մեր մի քանի յօդուածներով մտադիր եմք բացատրել այս զրութիւնը եւ ցուցընել թէ զիտութեան փորձերու եւ բնութեան օրինաց չհամաձայնիր ամեննեւեմն:

Փոխակերպութեան առաջին հեղինակն է Լամարդ Բնախօսն, որ անցեալ գարու մէջ կ'ապրէր: Սա կը պնդէր թէ բնութիւնն աստիճանաբար եւ հետ զհետէ յօրինած է չնչաւորները, ստորնազոյն էակներէ: սկսեալ մինչեւ ցվերնազոյնս, այնպէս որ այդ փոփոխմունք, այդ յառաջադիմութիւնք կատարուած են ազգեցութեամբ միջավայրի, սովորութեան եւ հարկի՝ յորում կը զըտնուեն կմնացնիք իրենց որ եւ իցէ զործարանը յաճախակի գործածելու համար: Այսպէս, ըստ վարդապետութեան Լամարդի, հարկն կը ստեղծէ մարմնոյ զործարանները, սովորութիւնն կը կատարելազործէ, եւ միջավայրն զանոնք զգալապէս կ'եղանակաւորէ: Ընձուղտին վիզը երկայն է, վասն զի ծառոց գալար տերեւները ուտելու սովորութիւնն ունի: Օձին մարմինը երկայն ու թեփաւոր է, վասն զի ատիպուած է սողալ ու սողուկել նեղ եւ անձուկ վայրերու մէջ: Մի եւ նոյն եղանակը տեղի ունեցած է ուրիշ կենդանեաց նկատմամբ եւս:

Տարվինի հետ, բարեցրջութեան տեսութիւնը աւելի կանո-

նաւոր եւ աւելի գիտական ձեւ մ'առաւ։ Սոյն տպս անդղիացի Բնախօսն, իւր նախորդաց փոխակերպութեան վրայ ուսուցած վարդապետութիւնները ի մի վերածելով, վեց զիմաւոր կէտերու մէջ ամփոփեց իւր զրութիւնը։ 1. Ամէն էակներ փոփոխութեանց ենթակայ են, այնպէս որ ճշգիւ իրարունան երկու անհատներ գտնել կարելի չէ, ուստի փոփոխութիւն անհատից։ 2. Ծնօղաց յատուկ բնասրութիւնք կրնան անցնիլ իրենց ուերնոց, ուստի ժառանգականութիւն։ 3. Բնութիւնն ընտրութիւն կ'ընէ ընդ մէջ էակաց, այնպէս զի ամենակատարեալ անհատները կը պահպանէ եւ ստորնագոյնները անհետ կ'ընէ. ուստի բնական ընտրութիւն։ 4. Անհատներն շարունակ անվատահութեան եւ զգուշութեան մէջ են հանգէա միմեւսնց, եւ այս պայմանի մէջ տկարը կ'ընկճի, հզօրը կը մնայ եւ ոս՝ իրեն յատուկ այս կորովն եւ ոյժը իւր սերնոց կը փոխանցէ. ուստի՝ պայքար կենաց։ 5. Եթէ մարմնոց մը ո եւ է մասին մէջ փոփոխութիւն մը կատարուի, այդ փոփոխութիւնն՝ նմանօրինակ մի փոփոխմունք յառաջ կը բերէ մարմնոյ մի այլ մասանց մէջ. ուստի առնչութիւն անձման։ 6. Անհատի զարգացումն իւր գտնուած միջավացրէն կախումն ունի, եւ իւր գործարանաց փոփոխումը այնպէս մը կը կատարուի որ իւր գտնուած վայրին յարմարութիւն կ'ունինայ։

Ուստի, Տարվին կ'ընդունի թէ նախնական ու սկզբնական մի քանի էակներ կային, որոցմէ այլ ամենայն էակք յառաջ եկան թէ զանազան փոխակերպութեամբք, թէ բնական ընտրութեամբ եւ թէ կենաց պայքարաւ։ Այս զրութիւնն՝ որ առաջանակաւոր գիտունները իրեն ջատագով ունի, դիւրաւ պիտի յաջողէր մնելնել թէ անհատից ծագումը եւ թէ նոցին յայժմ ունեցած զորգացումը, եթէ դԱստուած եւ զարարչազործութիւն ուրանալու վերայ հաստատուած չըլլար։

Ոյր վասն, մեք կ'ըսեմք թէ, որպէս զի փոխակերպութիւնն կարենայ ընդունելի ըլլալ, պէտք է որ ապացուցանէ սա երեք բանները, 1. Բնական ընտրութեան եւ կենաց պայքարի իրական ճշմարտութիւնը, 2. ընդ մէջ զանազան անուակաց պատուարի դոյցութիւն չունենալը, 3. բնութեան ազգեցութեան ներքեւ մարմնոց գործարանաց կատարելագործութեան անընդհատ զարգացումը։

Մարդս սքանչելի արդիւնքներ ձեռք կը բերէ արուեստական ընտրութեան ձեռքով. միթէ զարմանալու եմք եթէ մարդս

կենդանաբանական ստորինին մէջ արտեստական ընտրութիւնը  
ի զործ ածէ։ Ո՞չ ապաքէն մարդս խմացականութիւն մ'ունի որ  
աստակ եւ յաջողակ է ընտրութիւն ընելու ընդ մէջ այն կեն-  
դանեաց՝ զորս կը նկատէ իբր ամենայարմար առ ի փոխանցել  
իրենց սերնդոց խրեանց պատահական ինչ ինչ յատկանիշերը  
Բաց աստի, մարդուս միաքը կրնայ անշուշտ խորհիլ, քննել, դա-  
տողութիւն ընել եւ եզրակացութիւն համել։ Ոչ ոք կրնայ իրեն  
զլանալ այս կարողութիւնը՝ որ իմաստասիրութեամբ եւ բանին  
լուսով ճանչցուած է, եւ հանապազօրեայ փորձառութիւնն ալ  
այս մեր ըսածին ճշմարտութիւնը կը հաստատէ։ Ո՞չ ապաքէն  
մեղ օգտակար եղող բաները կը վնասուեմք եւ վնասակարներէն  
կը խորշիմք։

Մարդկութեան գործոց մէջ միշտ կը պատահին խորհրդակ-  
ցութիւն եւ ընտրութիւն, որ խորհրդակցութեան հետեւանքն է։  
Իսկ, մի եւ նոյն կարողութիւնը մի եւ նոյն առանձնաշնորհու-  
թիւնքը նիւթոյն ընծայելը, ստուգիւ մեծ քայլ մը առնուլ է,  
բայց գէտ ի անկարելին, գէտ ի անտեղին թէ նիւթն չունի ի-  
մացականութիւն, զայս ամեն ոք կը հաւասատէ, այս ճշմարտու-  
թիւնը հաստատելու համար զիստութեան դիմել հարկաւոր չէ։  
Ուրեմն, ինչպէս կարող սլիմի ըլլայ նիւթն իրագործել չնախա-  
բար զայն՝ զոր մարդս կը կատարէ որուեստոբնար։ Երկու մասն-  
կաց, նրկու անհատից իրաբու հանդիպումը եւ միաւորութիւնն,  
որով իրենց յատուկ բնաւորութիւնքը կը փոխանցեն իրեանց  
սերնդոց, ըստ պատահաման կատարուած հանդիպում չէ։ Բաղդն է  
կոյր, եւ առանց Նպիկուրոսի տարօրինակ ու կոշտ կարծիքը  
ընդունելու, չկրնար ըստով թէ սքանչելի կարդաւորութիւն մը  
կոյր զօրութեան արգասիքն ըլլայ։

Գիտնականորէն ապացուցուած է թէ եղականաց հաստշէն  
հաստատեալ ոքանչելի օրէնքներ զաշխարհ կ'ուղղեն եւ կը կա-  
ռավարեն, եւ այս պատճառաւ է որ կատարեալ ու զարմանալի  
ներզանակութիւն մը կը տիրէ տիեզերաց մէջ։ Երկնային մար-  
միններ կը հնազանդին տիեզերական ձգողութեան օրինաց, բու-  
սականք կը հնազանդին մննդառութեան եւ արզասաւորութեան  
օրինաց։ Հնչաւորք կը հնազանդին ծննդազործութեան օրինաց,  
վիրին եւ գերազոյն խմացականութիւն մը զամենայն ինչ կը վարէ  
եւ կ'ուղղէ . . . ։ Նիւթն կրնայ արդեօք խորշեր, գործարաններ  
ստեղծել, ոչ թէ միայն ի միում անհատի, այլ նաև մի եւ նոյն  
ահսակի բոլոր անհատներու մէջ։ Նիւթն կրնայ արդեօք էակ-

ները գտաի, կարդի, սոհմի, սեմի եւ տեսակի բաժնել, եւ անոնց զբրար արտադրելու եւ միմևանց կեանք հաղորդելու կարողութիւնը տալ: Յայտնի է թէ նիւթոյն կարողութիւնը մարդոյն կարողութենէն շատ վար է:

Նոյնպէս կրնայ ապացուցուիլ թէ լոկ նիւթոյ զօրութեամբ կենաց սպայքարի տեղի ունենալը անհնարին է: Բախտն ու զիալուածն չեն կարող լնաբարձ ջնջման սպայքար մը յարուցանել ընդ մէջ զօրաւոր եւ տկար էակաց, որպէս զի յառաջախաղաց՝ փոխակերպութիւն մը յաստղ բերեն: Ո՞րչափ մեծ զօրութիւն եւ կարողութիւն մը վերադրելու էր զիսպուածին, որպէս զի նախնական էակ մը հասցընէր ամենայիշեալն մարդոյ զերադոյն պայմանին Թոնդ նիւթն միլիոնաւոր տարիներ աշխատի, ջանայ ու ճգնի, մի՞թէ այսու կրնայ հանճարինը բուսականին փոխել ամբողջովին: Այսպիսի փոխակերպութիւն մը մարդկային հանձարն իսկ չկրցաւ ձեռք բերել արտուեստական ընտրութեամբ, ուր մնաց որ մի քանի մասնիկներ, ինչ ինչ նախնական էակներ, պիտի յաջողին զայն ձեռք բերել բնազդմամբ եւ ազգեցութեամբ կենաց պայքարի: Գոյութիւնը պահելու համար մզուած պայքարը կ'ենթագրէ թէ նիւթը նպատակ մոռնի եւ վախճանին հասնիլ կ'ուզէ, եւ հոս վախճանն է ջնջումն ակտրագունին եւ ապրին հգորագունին: Ուրեմն հարկ անհրաժեշտ է որ իմացականութիւն մը վարէ այն միջոցները որովք այս յաջորդական փոփոխութիւնը կարենան յաջողիլ: Ուսափի, ըստ հետեւորդին կրնամք անհերկիւղ եւ համարձակ եղբակացընել եւ հաստատել թէ անբան եւ անիմաստ նիւթն՝ բնական ընտրութեան եւ կենաց պայքարի ազգեցութեամբ ո՛ եւ է փոխակերպութիւն մը կատարելու անկարող եւ անյաջող է:

Բ.—Ի՞նչ է տեսակն «Ճեսակն է, կ'ըսէ Պ. Քաթռֆած, ամբողջութիւն անհատից, առաւել կամ՞նուալ նմանեւոց միմևանց, որոնք տոհմային բնական եւ մոնղողհաս յաջորդութեամբ միակ նախնական զոյզէ մը սերած են կամ իբր սերած կրնան նիստուիլ» Նոյն զիսնաականը ցեղը այսպէս իր սահմանէ, «Ճեղն է, կ'ըսէ, մի եւ նոյն տեսակի վերաբերող համանման անհատից ամբողջութիւնը, որոնք նախնական զամազանութեան յատկանիշերը ծննդականութեամբ սահացած են եւ նոյն եղանակաւ կը փոխանցին այլոց»—Դարձեալ, «Զանազանութիւնն է, կ'ըսէ, մի եւ նոյն սերական ծնկութեան վերաբերող անհատի մը կամ անհատից ամբողջութիւնը, որ մէկ կամ շատ մը բացառիկ յատ-

կանիչներով՝ մի եւ նոյն տեսակը ներկայացընող անհամներէն կը զանազանութիւն

Փոխակերպութեան վարդապետութիւնն ու ուսուկէ սահմանին վրայ կայացեալ է։ Բայց, զժբախտաբար, բարեցջութեան կուսակիցք ցարդ չգտան ճշգրիտ եւ բացայացու սահման մը, որով կարող ըլլան կաթողիկէ զիտնականաց վարդապետութիւնները հիմնի ի վեր տապապել։ վասն որոյ, ուղղափառ հաւատոյ ջատագովն՝ տէր ըլլալով զիտնական ճշմարտութեան մը, զոր իւր ոսոիններն հերքել ի զուր կը ճղնին, իրաւոնք ունի սպասելու որ իւր այս օրինաւոր տապացուածքէն գան զինքը մերկացնեն։ Բայց ինչ որ մանաւանով մեր գատին յաղթանակելուն կը նպաստէ, սա է թէ՝ կայ արդեօք անառիկ պատուար մը ընդ մէջ երկուց տարբեր տեսակաց։

Հոտ պատշաճի սպատապիսան մը ունենալու համար ծննդականութեան օրէնքը զննենք։ Համանման տեսակի սպատկանող երկու տարբեր սերի անհամներ, միշտ եւ շարունակ արդասաւո՞ր են։ Հանապալորմայ փորձառութիւն մը հաստատական պատասխան մը կուտայ, եւ մենք խիստ լաւ կը հասկնանք թէ այսպիսի արդիւնք մը կը հաստատէ եւ կը սառողէ տեսակաց անայլայելի ըլլալուն վարդապետութիւնը։ Մի եւ նոյն տեսակի պատկանող երկու համացեղք արդասաւոր են, եւ այդ ցեղից (race) արտազրածը՝ խառնազզի (Métis) կ'անուանուի թաւամազ շունն (caniche) եւ բարակ որսականն՝ մի եւ նոյն տեսակի երկու ցեղերու բեղնաւորութեան յայտնի ապացոյն են։ Բայց, ասոր հակառակ, խառնածնութեան մէջ (hybridation) մի եւ նոյն բանը տեղի չունենար։ Փորձն ցուցած է թէ տարբեր գատի, կարգի, տոհմի, եւ նոյն իոկ սերի պատկանող տեսուիններ անարգասաւոր եւ ամուլ են, ծնունդ եւ սերունդ չեն ունենար։ Զանազան տեսակի ծնունդը խառնածին (hybride) կը յորջորջուին։ Աննմանազգեաց խոտոր խառնակութեամբ (croisement) մի քանի խառնածին կենդանիներ ձեռք կը բերուին որոնք սերունդ չեն ունենար, եւ կամ եթէ ունենան, երկրորդ եւ երբեմն առաջին ծնելութեամբ կը վերջանան։ Նապատակի եւ ճադարի խառնածնութեամբ (croisement) ձեռք բերուած արուեստական մի նոր տեսակի վրայ շատ զրոյցներ չլցեցան, բայց եւ այնպէս մի քանի ծնունդներէն վերջը, սերունդը նախնական ախպարի փոխուեցան։ Ուստի, յայտ իմն է թէ սերումը նշան յայտարար է այն անանցանելի պատուարի որ կայ ի մէջ տարբեր տեսակաց։ Ու-

բեմն, Պիւֆոնի հետ կրնաւմք ըսել թէ գնութիւնն անայլայլելի կնիք դրոշմած է տեսակին վրայ, եւ թէ, տեսակաց կերպափոխութիւնն անհնարին եւ անկարելի է» Ոյր վասն փոխակերպութեան ջատագովներու ըսելն թէ, տեսակ մը կրնայ փոխութիւ մի ուրիշ տեսակի, վասն զի ցեղիւ կը փոխուի, կը նմանի այնպիսի մարդոյ մը պատճառաբանելուն՝ որ մտաց տավնապի մէջ կը դանուի, եւ կամ այն մարդուն՝ որ ընդգէմ անպարտելի թշնամեաց մարտնչելով կ'ուզէ յաղթութիւն ստանալ: Ի վերայ այսր ամենայնի, ամենամեծ դիտունք բացարձակապէս կը հաւաստեն թէ տեսակներն անայլայլելի են, եւ նոյն լոկ փոխակերպութեան ջերմ պաշտպանն Պ. Հիւքալէյ ստվառուած է խոստովանիլ թէ ւայս դրութիւնն չկրնար վերջնականապէս ընդունուի եթէ ոչ պայմանաւ ցուցընելու թէ ընտրողական խառնածնութիւնն կարող է ծնունդ տալ բնախօսական մի տեսակից:

Գ.—Հնէաբանութիւնն, բուսականուց եւ չնչաւորաց ի խորս երկրի ծածկեալ բեկորները ուսումնասութելով, նախնական դեսմէն մինչեւ չորրորդական գետինն գտնուած կակաց աստիճանաւորութեանը մէջ զարմանալի յառուջաղիմութիւն մը կը գտնէ: Պէտք չէ սակայն կարծել թէ այդ ներդաշնակութիւնն ամբողջովին եւ ըստ ամենայն մասանց կանոնաւոր ըլլայ, եւ թէ այդ աստիճանաւորութիւնն մաթեմատիկեան ճշգութեամբ կատարուած ըլլայ: Կենդանական ազգին (règne) մէջ բացարձակապէս եւ ճշգիւ գտակաւ չկրնար կատարեալ գառակարգութիւն մը հաստատուիլ: Ուրեմն ինչպէս առացուցանելու է թէ միօրինակ եւ անընդհատ յառաջխաղացութեամբ վերնադոյն տեսակներն ստորին տեսակաց կը յաջորդեն:

Միւս կողմանէ, մի քանի նախնական տեսակաց անհետանալը չկրնար ուրացուիլ: բայց կան տեսակներ որ մինչեւ ցայսօր մնացած են, եւ զիտութիւնն կը ստուգէ անոնց զոյութիւնը եւ համաման յատկութիւնները թէ՝ միրական գետիններու խաւերուն մէջ եւ թէ արդեւն երկրիս վրայ: Բայց, էակներն՝ զօրութեամբ բնական ընտրութեան եւ կենաց պայքարի, անհնարին զանդաղութեամբ շարժած ըլլալու են սառինադոյն վիճակէ զերապոյն պայմանի համելու համար, ուստի ասոնց պակասորդը լեցունելու եւ զործարանաց յառաջախաղաց կատարելազործութիւնը բացարելու համար միջնորդներ հարկաւոր եղած ըլլալու են իսկ արդ՝ այս միջնորդներն ուր են: Ի ծոց երկրի ։ ։ ։ Սակայն զիտութիւնն ցարդ չգտաւ անոնց բեկորները: Յանդունդս ծովուն...

Թերեւս. բայց ե՞րբ պիտի զիանանք զայն Սպասենք միլիոնաւոր զարեր, կը պատասխանեն փոխակերպականք, եւ այդ միջնորդներն անշուշտ յերեւան պիտի դան յամօթ եւ ի կորանն Սառուածառուր զրոյց Բայց այսպիսի մատացածին հնարքներ լրջամիտ ովիճները չեն գոհացըներ, վասն զի Տարմինի կուսակցաց հոչակած անցողութեան էակները ոչ ուրեք կը գտնեմք:

Որո՞նք են ուրեմն պատմական յիշատակարաններէն մեր հանելու եղրակացութիւնք նկատմամբ տեսակաց՝ որք երկեմն էին ի գոյութեան եւ զորս տակաւին կը գտնեմք երկրագնախս վրայ:

Փարաւոններու հարասութեան ժամանակէն մնացած գետնազամբաններու մէջ, յեղիպտոս, բոյսեր ու տունկեր կը գտնուին որոնք այժմեան բուսոց եւ ամկոց հսմաննման են ամեննեւին: Ի Սկովիա զտնուեցաւ մեծայաղթ զեղծ մը (իմ), որոյ կոճղին շրջապատ խաւելը համբելով զիառուններ երեք հազարամեայ գոյութիւն մը ունենալը հաստատեցին:

«Եոյնաէս, կ'ըսէ Պ. Վիկուրու, հոչակաւոր ուսուցիչն Գրոց Սրբոց ի Սէն-Սիւլբիս, հաշուուած է թէ Կալիֆոռնիոյ (Տէգոօ՛) կոչուած ծառն, որոյ բարձրութիւնն է առաւել քան զհարիւր մետր, եւ լայնութիւն շրջապատին երեսուն, վեց հազար տարիներէ ի վեր ասպարած ըլլայ» Այդ յաշթանդամ ծառերն՝ դարուց այսչափ երկար շրջանին մէջ փոխակերպուած ըլլալու են, զի ժամանակ չէր պակսած նոցաւ Բայց, ոչ. փոխակերպուած չեն, եւ մեր այօր տեսած տեսակներն այդ նախնական տիպարներէն չեն տարբերի ամեննեւին: Ուրեմն, բուսային թաղաւորութիւնն կը գտատապարտէ զիփիսակերպութիւն: Սա կրնայ արդեօք կենազմային թաղաւորութիւնը նպաստաւոր գտնել իրեն:

3. Յեղիպտոս, գտնուած են մի քանի կենդանեաց մումիայներ, որոց ներքին կազմութիւնն համաննման է արդի կենդանեաց կազմութեան: Արխտուուէլ շատ մը կենդանեաց նկարագրութիւնը ըրած է, եւ ժամանակակից բնախօսներ կրնան այդ ստորագրութիւնները պատշաճեցնել արդեան տեսակաց: «Այժմ փսկէ կ'ըսէ Պ. Մէզօննէօլ, խաղաղական ովկիանու մէջ կ'ապրի Ժուլամորթ մը՝ ի ցեղէ սկուտեղակերպից, որ տակաւին ունի այն ամեն յատկանիշները՝ զորս կ'ընծայէր յորժամ երեւեցաւ զաշխարհի ընդ առաջին կենդանեաց, որոց մէջ այժմ կը գտնուի քի վիճակի բրածոյից: Մի այլ փափկամորթ, բաւզական խզունջ կոչեցնալ, որ ցամաքի վրայ կ'ապրի եւ խոտակեր է, այժմ եւս

«կը զանուի այնպէս՝ որպէս կը զտնուէր կաւճեղէն զետնոց ժա-  
մանակը. սակայն եւ այնպէս, իւր կինաց հանգամանաց մէջ  
ո՞րչափ փոփոխութիւնք տեղի ունեցան. զի տօթազին եւ զրե-  
ժէ տապայեղց օդաբաժնի տակ ապրելէն յետոյ, երդորդական դա-  
գիրը, սառնամանեաց եղանակը անցուց եւ արդի ժամանակին  
հասաւ. մինչդեռ բնական աշխարհը հազարումէկ կերպեր ու  
ձեւեր կ'առնուր . . . » : Ուրեմն կենդանական թագաւորութիւնն  
ալ տեսակարար տիպարաց անփոփոխութիւնը կը հաստատէ:

Երկրախօսութեան ընձեռած ապացոյցներն ալ նպաստաւո՞ր  
են տեսակաց անփոփոխութեան: «Ըստ ասութեան Ակասիզի,  
Փլորիդ (la Floride) թերակղղւոյն հարաւային ծայրը՝ արեւա-  
դարձային ծովերու պարունակած պոլիսովից (Polype) բոյներու  
կուտակութեամբ յօրինուած է, եւ նա հաշուելով դառաւ թէ այս-  
պիսի կազմութիւն մը կատարելու համար՝ երկու հազար  
տարւոյ միջոց մը պէտք էր: Ուստի, իթէ տեսակներն ժամանակ  
անցնելով կրնան փոխուիլ, երկու հարիւր հազար տարւոյ տեւո-  
ղութիւն մը բաւական համարուելու էր անշուշտ այսպիսի փո-  
խակերպութիւն մը յառաջ բերելու: Բայց, ոչ. վիմուտներու  
արդի կոյտը յօրինող էակաց եւ անոնց նախնական հիմները կազ-  
մող կենդանատունկներու մէջ ամենափոքր տարբերութիւնն ան-  
գամ չկայ: Ուրեմն ամեն երկրախօսական իրողութիւնք եւս  
կ'ապացուցանեն թէ փոխակերպական դրութիւնն շատ տկար  
եւ խարխուլ հիման վրայ յենած կը կենայ:

(Շարայարելի)

Յ. Վ. ԲՈՂԱԹԵԱՆ



## ԾԱՆԻՐ ԶՔԵԶ

(Նարայարութիւն եւ վերջ) (\*)

Պարբռ+ առ ճարմին.—Երկու են պարտք մարդոյ առ մարմինն:  
Ա. Պահպանել զմարմին յամենայնէ որ զնորա էութիւն եւ  
զզարգացումն կարեն վեսաել. (բացարձակ):

Բ. 'Ի կիր առնուլ ամեն յարմար միջոցներն ՚ի զօրացու-  
ցանել եւ ՚ի կատարելազործել զմարմին. (ընդարձակ):

Մարմինոյ զիսաւոր զործողութիւնք են, Սնունդ, Ծնունդ,  
Յարաբերականք:

Պարբռ+ առ հոգին.—Երկու են պարտականութիւնք մարդոյ  
առ հոգին:

Ա. Պահպանել զհոգի այս է զբարոյական կարողութիւնն  
յամենայնէ որ կարեն զնոսա եւ նուստացուցանել եւ վեսաել.  
(բացարձակ):

Բ. 'Ի կիր առնուլ ամեն յարմար միջոցներն ՚ի զօրացու-  
ցանել եւ ՚ի կատարելազործել զհոգի. (ընդարձակ):

Կիսաւոր հակառակողք են հոգւոյն Սպոռենին, որ է ճշմար-  
տութեան պակասութիւն. Աժահունին, որ է մնապաշտութիւն,  
արծաթմիրութիւն, անձնամոլ եսականութիւն, բարւոյ պակա-  
սութիւն. Յայտնի եւ բացարձակ պարտաւորութիւն ունիմ ես  
զէպ առ իմ մարմին եւ առ հոգի. ես չեմ իմ տէրս եւ իմ պատ-  
ճառու, ես չեմ իմնապատակս. չեմ կարօղ զնոցա զարդացումն եւ  
զէութիւն արդելուլ եւ վեսաել. Սղատ եմ, այս, եւ աղատու-  
թեամբս կրնամ զայդ զործել, բայց այզու խել մեղապարտ եւ  
յանցաւոր կը լինիմ ես: Իմ պատճառս ես չեմ, ուրմանն չեմ կա-  
րօղ անձիս վեսաել, էութիւնս աւերել, ապականել, խամսզարել,  
փճացունել առողջութիւնս, զի այզու խել եւ նպաստակս փո-  
խած կը լինիմ եւ ՚ի բարուոյն հեռացած. պարտուց գաղափարն  
առ ուն կոխած: Սակայն առանց պարտականութեան մարդ՝  
հակասութիւն է խորհելն անզամ: Բարոյականութիւնն հիմունքն  
քակտել է այդ, յընդհանուր տիեզերաց բարոյական օրէնքն ջըն-  
ջելու ցանկութիւն է անձին աւերումն, մարմինոյ եւ կենաց եղ-

(\*) Տե՛ս Պարբռէր նիւ 24, (Բ. Տաբէ) էջ 557.

ծումնե, եւ վնաս, եւ անձնասպանութիւնն. հուսկ ուրեմն՝ ըստ քմաց նպատակ հաստատել է ինքեան, նուաստութիւն եւ խո- նարհութիւնն է մարդկութեան յիւրում անձին. Ուրեմն չեմք կարօղ մեր մարմինն փճացունել մեք. զի ամենէն բարձրագոյն պարտք առ մարմինն է՝ պահպանել եւ յարգել զնորա կեանքն. —

Ոչ ապաքէն նոյն է եւ հոգւոյ համար, եթէ չեմք կարօղ զմեր կեանս փճացունել, վնասել՝ ըստ մարմնոյ, եւս առաւել ըստ հոգւոյ, եւ որն է հոգւոյ մահն. — ստորևացուցանելն զհովի, նուաստացունելն եւ ընդ քարշ ձգել, եւ իւ այդ. — զնորա բա- րոյական արժանիս առաթուր կոխուելով. ի՞նչ եմ ես, ի՞նչ է մարդն, զիտեմք լաւ կերպով. գերազոյն արարած մի յարարչու- թեան, եւ այնչափ գերազոյն՝ որչափ գերազանց եւ նորա նպա- տակն Մարդկութիւն յանձին մարդոյ՝ պատոյ եւ փառաց առ- արկայ է, մարդոյ առ անձն պարտոց մին է՝ զաման իւր պատ- ուել. Պէտք է եւ ահադին պարտ 'ի պատուի ունել զաման. մար- դոց ստրուկ չեմ կարօղ լինել, իրաւանցս տէր եմ, չեմ կարօղ այլոց կոխան տալ իմ իրաւունքս, չկատարելիք պարտոց չեմ լինիր յանձնառու, անկարեւոր բարեաց կարօտ չեմ, ոչ շողո- քորթ, ոչ պատառաբոյծ եւ ոչ մուրացկան չեմ լինիր. չափա- ւորութեամբ կ'ապրիմ՝ վասն զի թշուառութիւնէ երկնչիմ. զան- գատ եւ ցաւ եւ փորբիկ անուամ ճիշ չեմ հաներ մարմնաւոր ցաւոց հասմար, մանաւանդ եթէ իրաւամբ արժանացած եմ այդմ. վասն զի անվայել է ինձ եւ անձահ. Դատապարտեալն 'ի մա- հուն եթէ անխոռվ կայ՝ ազնուացուցանէ զիւր մահ. —

Ահա որ ինչ պարտք են առ մարմին եւ առ հողի. առ ան- ձինս մեր, առ մեզ ինքնն Այս է ահա ճանապարհ 'ի բարձրա- նալ 'ի նպատակն մեր առ Աստուած:

Ուստի՝ ես կենդանի բանական, մարդ, ախեղերաց յղացման առաջին օրն յոչէութեան էի 'ի կամս Աստուծոյ. ազատ էր 'ի ստեղծանել զիս եւ էացայ յառաջին պատճառէ, բարի է եւ 'ի բարութիւն հաստատեց զիս. յոչնչէ կոչեց զիս զառաջինն. Աստուածութեան էակից չեմ, կարօղ եւ անկարօղ եւ խոհուն էակ եմ, թէ եւ բիւրազզի չարեաց մէջ կ'ապրիմ, թէ եւ 'ի պատմի եմ եւ 'ի դատապարտութեան գտնութիմ՝ գարձեալ բա- րի է եւ 'ի բարի արար զիս Աստուած: Բանակամնութիւնն որ յիս գերազոյն չնորհ մ'է, տննիւթ գոյացաթիւն մի ունիմ յիս որ է հողի, սկզբնաւոր եւ անմահ է. հայրախնամ տեսչութեամբն Աստուծոյ կը պահպանիմ. ազատ եմ ես կատարելապէս. բանն

Հնորհեալ է ինձ յԱստուածուստ նպատակս որոնելու եւ գանելու, եւ ազատութեամբս արդեամբք այդր ժամանելու համար. վերջին նպատակս ինչնին բարութիւնն է եւ ճանապարհն պարունակածուն է ու ճանապարհն է ու ըստ կենդանականին պարոքս կատարելով՝ զիմեմ ուղղակի ՚ի ՆՊԱՏԱԿՆ ՎԵՐՋԻՆ ՄԱՐԴՈՅ, զոր զանել ջանացի յիշելով զիմաստոյն պատղամ, թէ ԾԱՆԻՐ ԶՔԵԶ.—

ԱԱՀԱԿ Վ. ՆԱԶԱՐԵԹԵԱՆ

## ՍԻԼՎԻՌ ԲԵԼԼԻՔՈ

### ՃԱՌ ԱՌ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴ ՈՄՆ

ՅԱՂԱԳՍ ՊԱՐՏՈՒՅՑ ՄԱՐԴԿԱՆ

(Զի Արդարութիւն անման է,  
(Խճառ. Ա. 15.)

Ճասս երիտասարդի մը ուղղուած է, բայց զայն կը հրատակեմ յուսարով որ առ հասարակ ամէն երիտասարդաց կրնայ օդտակար ըլլալ. Գիտնական յօդուած մը չէ այս, եւ ոչ ալ պարտուց վրայ խորունկ խուզարկութիւններ կը պարտևնակէ: Կարծեմ թէ բարփ եւ կրօնասէր ըլլալու պարտաւորութիւնն հանձնարեղ փաստերով ասկացուցանել հարկ չէ: Որ ոք իւր խզճին մէջ չգտներ այդ ասկացոյցներն, զրբի մը մէջ չպիտի կարենայ երբէք գտնել:

Աստ նպատակս այս է որ յայտնելով սոսկ այն պարտաւորութիւնը որոնց կը հանդիպի մարդ իւր կենացը մէջ, հրաւէր կարդամ դարձնելու զաչս մտաց առ այնս եւ անոնց հետեւել վեհանձն հաստատամութեամբ:

Գաղափարաց եւ ոճոյ որ եւ իցէ շքեղութիւնէ կամաւ խոյս  
տուած եմ. ինձ կը թուի թէ նիւթն կը պահանջէր ամեն պար-  
զութիւն:

Երիտասարդք հայրենակիցք, կ'ընծայեմ ձեզ գրքոյկս ամեն-  
նաջերմ բաղձանօք, որպէս զի խայթ եւ հրապոյր ըլլալով ձեզի  
առաքինութեան դիմելու, օժանդակ ըլլայ ձեր երջանկութեան:

\*  
\*\*

## ԳԼ. Ա.

Կարեւութեան եւ յարք պարագաներ:

Մարդ չէ կարող զանձն աղաս կացուցանել պարտաւորու-  
թեան գաղափարէն, չէ կարող չզգալ այս գաղափարին կարեւու-  
րութիւնն: Պարտաւորութիւնն բնականապէս կից է մեր էու-  
թեանը. Խիլդն կ'ազդէ մեզ զայն՝ հազիւ թէ բանին գործածու-  
թիւնը ստանալ կ'սկսինօք. յաճիլ բանականութեան՝ հզօրագոյն  
եւս կ'ազդէ, եւ որչափ աւելի կը զարգանայ բանն, այնչափ  
աւելի հզօր եղանակաւ կը ներգործէ խիլդն:

Նմանապէս ամեն ինչ, որ արդաւոյ մշէ, կը ծանուցանէ  
զարտաւորութիւն, վասն զի ամեն ինչ կը կառավարուի զաշնա-  
կաւոր եւ յաւիսենական իմն օրինօք. սերու կազակցութեամբ  
մը ամեն ինչ որոշուած է յայտնելու զիմաստութիւն այն էա-  
կին որ է պատճառ եւ վախճան ամեն իրաց, եւ կատարելու  
զկամ նորին:

Մարդն ալ վախճանի մը որոշուած է, ունի մի բնութիւն.  
հարկ է որ ինքն ըլլայ այն, զոր պարափ լինել, ապա թէ ոչ  
ցարդուիր ուրիշներէն, եւ ոչ իսկ իւր աչաց յարզի կ'րլլայ,  
ուստի եւ ոչ ալ երջանիկ: Իւր բնութիւնն է փափաքիլ երջան-  
կութեան, իմանալ եւ փորձել թէ երջանկութեան չկրնար հաս-  
նել՝ եթէ ոչ բարի լինելով, այսինքն է լինելով այն՝ զոր կը պա-  
հանջէ իւր բարիքն համաձայն ուրիշներու բարեաց, համաձայն  
կարգադրութեան տիեզերաց, համաձայն զիտմանց Աստուծոյ:

Եթէ կրից յուղման ժամանակ փորձութիւն կ'զգանք մեր  
բարիքը համարելու զայն, որ կը հակառակի ուրիշներուն բար-  
եաց, եւ կամ կարզի, եւ օրինաց, սակայն չենք համոզուիր,  
խիլճը հակառակն կ'աղաղակէ, եւ երբ չար կիրքն կ'անցնի, ահ

եւ սոսկում կը պատճառէ այն ամենայն որ ուրիշներուն բարեաց, կամ կարգի եւ օրինաց կը հակառակի:

Մեր բարելոյն համար այն աստիճանն հարկաւոր է պարտուց կատարումն, որ նոյն խոկ ցաւերը եւ մահը, որ մեր անմիջական վնասը կը թուլի լինել, հաճոյք կը դառնան մտաց անձնանուէր մարդոյ, որ այն ցաւը կը կրէ եւ կը մեռնի՝ իւր նմանեաց օղտակար ըլլալու զիսմամբ, եւ կամ Ամենակարողին պաշտելի հրամանաց համամիտ ըլլալու համար:

Հարկ է ուրեմն որ մարդն ըլլայ այն, զոր պարտի լինել, եւ այս է պարտուց եւ միանգաւանան երջանկութեան սահմանը, կրօնքն վաերաբար կը յայսնէ այս ճշմարտութիւնը, երբ կ'ըսէ թէ մարդ ստեղծուած է ի նաևութեան եւ ի պատկեր Աստուծոյ: Իւր պարտքն եւ իւր երջանկութիւնն յայսմ կը կայսնաց՝ որպէս զի այս պատկերն ըլլայ, եւ չուզէ ըլլալ այլ լինչ, որ ուզէ բարի ըլլալ, վասն զի բարի է Աստուած, եւ իբր վախճան որոշած է մարդուն կարող ըլլալ բարձրանալու ամէն առաքինութեանց, եւ իրեն հետ մի ըլլալ:

\* \* \*

## ԳԼ. Բ.

ԱԵՐ ՃՇՄԱՐԴՊՈՒԹԵԱՆ.

Մեր առաջին պարտաւորութիւնն է սէր ճշմարտութեան, եւ հաւատոք առ այն:

Ճշմարտութիւնն՝ Աստուած է: Սիրել զԱստուած եւ սիրել զճշմարտութիւնն մի եւ նոյն բանն է:

Ո'վ բարեկամ, զօրացիր եւ ինողը՝ զճշմարտութիւն. մի խարուիր այս մելածաղյուոր և իրուր իմաստաներուն սուր ճարդարախնակնեն, որոն+ ամեն բանն վրայ վնասական ուարտկոյներ յարուցանելու կը ջանան:

Առ ոչինչ կ'օգտէ, մանաւանդ թէ կը վնասի խոկ բանականութիւնն երբ կը ինողէ հակառակիլ ճշմարտին, զայն աղարտել եւ անշարժ ենթազրութիւններ պաշտամնել: Երբ յուսահատ հետեւութիւններ հանելով այն չարիքներին, որոնք սփուեալ են կենաց ճամբուն վրայ, կը մերժէ թէ կեանքն բարիք մը ըլլայ: Երբ, յառաջ բերելով քանի մը առերեւոյթ անկարգութիւններ

Հուղեր կարդ մը ճանշապ տիեզերաց վրայ, Երբ մարմարց նիւթական սազգութիւն եւ մահէն զլածեալ՝ կը խորչի հաւատք ընծայելէ եսի մը, որ զուտ հոգի եւ անմահ ըլլայ, Երբ երազ կը կոչէ մոլութեանց եւ առաքինութեանց տարբերութիւնը, Երբ ոչինչ Ս.ստուածային կ'ուզէ նկատել ի մարդն, այլ մի անդան անսասուն:

Եթէ մարդն եւ բնութիւնը այնչափ խորչելի եւ անարդ բան մ'ըլլար, ինչու համար պատճառապահնելով ժամանակ կորսնցնել, մարդ ինք զինքը սպաննելու էր, բանն կարող չէր ըլլար այլ ինչ խրատել մեղ:

Իսկ որովհետեւ խիղճը կ'ըսէ խրաքանչիւր ումեք որ ապրի, (քանի մը տկար խելքերու զարտուղութիւնն բան չի հետեւիր), որովհետեւ բարւոյն տենչալով կ'ապրինք: Որովհետեւ կ'զգանք թէ անարգութիւն եւ երկրի սողնոց հաւատարիլն չէ մարդուս բարին, այլ ազնուանապն եւ բարձրանալն առ Ս.ստուած. կը հետեւի ուրեմն թէ այն է լաւ զործածութիւն բանին, որ կ'ընծայէ մարդուն՝ իրեն կարելի եղած արժանապատութեան բարձր գաղափար մը, եւ զինքը կը մղէ զայն ստանալու:

Ս.յս համոզմամբ՝ մերժենք քաջարատութեամբ Ակեպտականութիւնն, անպատկառ խմաստակութիւնն եւ այն ամէն նուաստացնող փիլիսոփայութիւնն. հաստատամութեամբ որոշենք հաւատալ ճշմարտին, գեղեցկին եւ բարւոյն. հաւատալու համար հարկ է որ ուղինք հաւատալ, հարկ է քաջութեամբ սիրել ճշշմարիտք:

Միայն այս սէրը կրնայ ոյժ եւ զօրութիւն տալ հողւոյն, որ կը տկարանայ երբ կը հաճի թունալ տարակուսանաց ներքեւ:

Հաւատաց ամէն ուղիղ սկզբանց յաւել եւս յառաջազրութիւնն, որով ըլլաս միշտ ամէն խօսքերուդ եւ զործոցդ մէջ արտայայտումն ճշմարտութեան:

Մարդկացին խիղճը մի միայն ի ճշմարտութեան կը հանգչի. ով որ կը սաէ, թէպէտեւ չի յայտնուի, սակայն յանձին խրում ունի իր պատիքը. ինքը պարտաւորութեան մը զանցառու ըլլալը կը զզայ եւ կը նուաստանայ:

Սակայն անարդ սովութիւնը չստանալու համար՝ չկայ ուրիշ միջոց, բայց եթէ երբէք չստելու հաստատ որոշողութիւնն: Երբ մի անդամ բացառութիւն մը ընենք այս առաջապրութեան, պատճառ մը չկայ որ երկու, յիսուն եւ անթիւ անդամներ ալ չընենք: Եւ այսպէս է որ շատերը սակաւ առ սակաւ կեղծելու

չափազանցելու եւ նաեւ զրաբարտելու սոսկալի հակումը կ'ստա-  
նան:

Այն ժամանակներն աւելի ասկականեալ են, երբ առաւելու  
ստախօսութիւնն Այն ատեն ընդհանուր վճատութիւնն կը տիրէ:  
Նոյն իսկ հայրը որպեսոյն չվատահիր. այն ատեն տեղի կ'ունենայ  
չափազանց կրկնումն խոստմանց, երգմանց եւ նենգութեանց:  
Այն ատեն քաղաքական, կրօնական, նաեւ զուտ զիտական  
կարծեաց մէջ հակառակ կողման զրաբարտական եղելութիւններ  
եւ զիտաւորութիւններ համարելու շարունակ խթան մը կը փնտո-  
ւի. այն ատեն համոզումն կը գոյսնայ թէ հակառակորդը որ  
եւ իցէ եղանակաւ նուածելն օրինաւոր է. այն ատեն ուրիշնե-  
րու գէմ վկայութիւններ փնտուելու խիստ փափաքն կը ծաղի, եւ  
թիթեւ եւ յայտնապէս սուտ վկայութիւններ զանելով՝ ամեն  
ջանք ի գործ կը զրուի զայնս սպաշտականելու, զովարանելու եւ  
կեղծելու իրը թէ համոզուած ըլլայինք անոնց արժէքին վրայ:  
Այլոց միրար խարեբայ կը համարվն միշտ անոնք, որոնք չ'ունին  
պարզամտութիւն սրտի: Երբ խօսողն իրենց հաճելի անձ չէ, կը  
պնդեն թէ ամեն ինչ չար փախճանաւ ըսուած ըլլայ, եթէ իրենց  
հաճելի չեղող անձ մը կ'աղօթէ կամ ողորմութիւն կու տայ,  
Աստուծոյ չնորհակալ կըլլան որ անոր պէս կեղծաւոր չեն:

Դուն թէպէտ եւ այնպիսի գարու մէջ ծնած ես, յորում  
ստեխն եւ չափազանց կասկածին այնքան հասարակ բան է, ի  
վերայ այսր ամենուայնի այն ախտերէն հաւասարապէս զերծ սպահէ  
զքեզ: Վեհանձնութեամբ պատրաստ եղի՞ր այլոց ճշմարտախօսու-  
թեան հաւատալու, եւ եթէ այլք քու խօսքերուդ չեն հաւատար,  
մի՛ զայրանար. բաւական է որ քու խօսքերդ փայլին:

«Յաչս նորին որ տեսանէ զամենայն»:

ՊԵՏՐՈՍ Վ. ԳՈՅՈՒԻՆԵԱՆ

## ԱԿՆԱՐԿ

### ՀԱՅ ԱԹՈՒԹԱՑԻՑ ՎՐԱՅ

**Եթէ Սահակն կամ Մեսրովը արթնային՝ զմեղ չճանաչելէ և մեր լեզուն չհամկընալէ զատ՝ չիմանային պիտի նուռ մեր գործածած բառերն առանձինն».—կ'ըսէք անցեալ օր ոչ լրագրի մի խմբաղին, ոչ հրապարակապիր, ոչ բանաէր, ալ ստուդիւ զգայուն եւ զիտուն սիրա մի:**

Ս.մն աղդ աղաւաղութեանց ենթակայ է. ամեն լեզու մարդոյ նման ըստ կեմպայից կը փոխաւի. ժամանակն ամենայնի քանզիչ՝ աւերիչ, նորողիչ, իւր հումկու բազուկն ամեն լանի մէջ կը խառնէ, կը ծնանի, եւ կարծես զզչացեալ՝ յեսո զառնալ կ'ըստիպի. կը խեղթէ իւր երկն, կը զզջայ եւ նորէն կը ծնանի. նոր կերպարանք մի կու տայ առաջնոյն, մինչ նորն ծնունդն է եւ երկրորդն:

Մարդ այլ եւս ձանձրացած այս յարատեւ փոխիտութենէն մաքառի ընդ ժամանակին, զիւտեր հնարէ. մերթ յաղթանակէ եւ ահա կանգնի, դայթէ՝ եւ ահա զլորի:

Լեզու բարձրագոյն զիւտն եւ կարտզութիւն մարդոյ՝ նոյն կոիւն յարատեւ վարէ ընդ ժամանակին. եւ շատ եւս փոխանակ նպաստ սպասելու 'ի մարդոյ՝ որոյ զիւտն է, եւ ում ինքն նպաստէ մեծապէս, ընդ նմին իսկ պիտի կազի, կռուի, կանչնի կամ զլորի, եւ այդ առանձինն ըստ կլիմայից, բարուց, զրից, պատահմանց ժամանակին, եւայլն:

Եւ ո՞ր լեզու է յաշխարհիս որ իւր ծննդեամ վայրկննին տիպն ու նկարն պահէ մինչեւ իւր զարդանալն կամ մահ:—Եւ ինչո՞ւ զարմանամք այս հարցման՝ մինչ առհասարակ նոյն բանն կարօղ եմք ըսկէ. Ո՞ր արարած 'ի ծննդեամ մինչեւ 'ի մահ նոյն կը մնայ. եւ ոչ մին: Ուստի ինչպէս չորմ զարմանալ եթէ Սղամ հիմակ արթըննար եւ զիւր սերտնդն չճանչնայր, նոյնպէս եթէ Սահակ եւ Մեսրովը մեղմէ զատ եւ մեր լեզուին եւ ոչ մի բառն:

Հայ զրոց ու աթութայից չարազրութեան մեծապէս նպաստած են յունականքն ի Եղարուն, ինչպէս վկայեն պատմութիւննք. եւ այս ոչ միայն ըստկ արգաղրութեան՝ նմանաձայնութեան կամ տառաղարձութեան, այլ եւ երբեմն ըստ նմանութեան կերպարա-

Նաց, Եթէ Ս. Մեսրովը առհասարակ հայ զրերն գտած է կամ չօրինած, թէ մի միայն ձայնաւոր տառքն, եւ կամ թէ դասղումն՝ ի ձայնաւորաց եւ զոմանս ՚ի բաղաձայնից, այդ խնդիր է գեռ եւո. թէսէտ եւ վերջինն է հաւանականն: Զի ազդ մի ենթազրել զինի բազում դարուց, առանձինն անուամբ եւ գոյութեամբ եւ վայրիւ, եւ պնդել թէ բացարձակ օտար լեզուաց իշխանութեամբ՝ ըստ ամենայնի՝ կը վարէր, չէ մոտացի:

Եւ արդէն իսկ պատմութիւնն թէ աւանդութիւն վկայ են մեզ, զի հայ տառք ունէին գոյութիւն, այլ ոչ գոհացուցիչ:

Եւ միթէ չէ մարթ կարծել, կամ յաւ եւս, ժամանակն՝ որ երբեմն նորոգիչ, եւ մարդկային գիւտք, պիտի չսպարզե՞ն մեր աշաց առաջ՝ թէ եւ մերս հարք երբեմն ըստ հնոց եւ արեւելեայց՝ շատ մի բաղաձայն հայկական տառեր իրարու ևտեւ ձգելով՝ որպիսի է արաբականն, զրէմն եւ կարգային, առանց ձայնաւորաց գործածութեան. վասն զի պակասէր այն, ըստ մասնէ, քանի մի բաղաձայն զրովք:

Եւ բուն իսկ գաւառական բարբառոց ծննդեան հիմունքն միթէ ձայնաւոր գրոց վրայ յեցեալ չե՞ն, ևւ միթէ այդ խառնափնդոր հնչմանց ծնող չէ ձայնաւորաց պակասն:

Ինչո՞ւ Մաժան կը հնչէմն՝ ըստ Խորենացւոյն Մշտի բառն. վասն զի Մշտի կամ Մշտի կը գրուէր, մի կամ երկու ձայնաւոր գիր պակաս, կամ այնսվասի ձայնաւորաւ գրուած՝ որուն ձայնն Ավ համանիշ էր երբեմն Էի պակասութեամբ կամ վոխաղարձն նոյն ձայնաւորի անգործ մնալն յայտնի է եւ այժմեան Մշտի գրութեան մէջ, յորում է գիրն կը պակասի—Գաւառական բարբառոց զլիսաւոր նիւթիչն ձայնաւորաց աղաւազումն է:

Բայց քանի որ յիշեցինք արաբականն՝ չէ հեռի ՚ի ճշմարտութեանէ համարելն եւո՞ թէ ՚ի մեզ ձայնաւոր տառից հնչմուն եւ ձայն բնաւ չէր պակասէր, այլ մի եւ նոյն զիրն մի քանի ձայնի տեղ ծառայէր, որպիտիք են արաբական ձայնաւորքն առհասարակ: Մին կամ երկուքն թէ ձայնաւորաց առհասարակ եւ թէ երկբարբարից գոհացում տալով:

Այս շփոթ վիճակէն հանելու համար զհայ լեզուն՝ Մեսրովը զառաջինն կը հիւսէր մեր զրերն ընդ յունին եւ աթութայքն նոյցա վերաց կը չափէր, օգտուելով երբեմն ձեւէն եւ երբեմն ձայնէն, թէ ըստ ձայնաւորին եւ թէ ըստ բաղաձայնին:

Բաղաձայն մի քանի տառից պէտքն զոր անհրաժեշտ կը տեսնային Մեսրովը եւ Սահակ Մերս Հարք, նոյն կանոնով եւ

Նոյն ճշգութեամբ կը գծէին յունականին վերաց, որոց նորամուտ  
կամ նորագիւտ լինեն բացատրէ մեզ կարծեր՝ պատմութիւնն  
երբ կ'ըսէ՛ թէ երկարողի եւ քաջ ու փափկաշունչ աշակերտաց  
սկսան նախ ուսուցանել իւրեանց տքնաշան վաստակոց երկն  
Մեսրով ու Սահակ: Մեսրովայ դասձ եւ յօրինած զրոց եթէ՛  
ոչ առհասարակ՝ գէթ ոմանց ձայնն կորուսած եւմք մեք:

Քննեմք յոյն եւ հայ զրոց ու աթութայից յարաբերութիւնն:

Բուն ձայնք.	Տառադարձք.	Աւելորդք.	Կրկնակք.
-------------	------------	-----------	----------

$\alpha$	$a$	$a$	
$\beta$	$\ell$	$\mu$	
$\gamma$	$q$	$q$	
$\delta$	$m$	$q$	
$\varepsilon$	$\xi$	$(\xi)$ $b$	
$\zeta$	$q$	$q$	
$\eta$	$h$	$h$ . $\xi$	$e$
$\imath$	$\theta$	$\theta$	$\theta$ ( $\theta^{\circ}$ )
$\imath$	$h$	$h$ . $b$	$j$ . $d$
$\kappa$	$q$	$q$	
$\lambda$	$L$	$L$ . $q$	$T$ .
$\mu$	$m$	$m$	
$\nu$	$n$	$n$	
$\xi$	$\rho u$	$(\rho u) \cdot z$	$z$ .
$\circ$	$(n', \text{համառօտ})$ , $(աւ-ո)$ ( $o$ )		
$\pi$	$\mu$	$\mu$	
$\rho$	$P$	$P$ .	$n$ ( $\text{հ}n$ )
$\sigma$	$u$	$u$	$u$
$\tau$	$q$	$m$	
$\upsilon$	$z$	$z$ . ( $h$ ). ( $q$ .)	
$\varphi$	$\phi$	$\phi$	$\phi$ . ( $u\zeta$ ) ( $\psi\zeta$ )
$\chi$	$lu\zeta$	$lu$ . $\rho$ .	$lu$ ( $lu\zeta$ ), $\rho$
$\psi$	$\phi u$	$(\phi u)$ .	
$\omega$	$n'$ , $h\rho\zeta\omega\mu$ $n'$ , $(m\zeta-n')$ ( $ml-n'$ ),	$\delta$ . $y$ . $\alpha$ .	$y$
		$\alpha$ . $z$ . $g$ .	$g$
		$g$ . $\zeta$ . $q$ .	$q$ . ( $q\zeta-\delta\delta$ )

Յունական թանձր նշանին համա-

միտ է գուցէ մերս

հ.

Այս յարաբերական ցուցակն աչաց առջեւ ունելով բաժ-  
նեմք տառերն երկուքի եւ տեսնեմք իւրաքանչիւրն առանձինն  
Զայնաւոր եւ Բաղաջան

Զայնաւոր են այն զրերն որք առանձինն կը հնչին, եւ կամ  
իրենք իրենց ձայն ունին, ա. ե. է. ը. ի. ո. օ. ւ. (յ). (վ անձայն),

Այս ձայնաւորք կրկին են տեսակաւ, չընաչի+ եւ պարզ+:

Կրկնակք են այն ձայնաւորք որք միով կերպարանաւ կը  
գին՝ սակայն ձայնքն կրկին են եւ կամ կակուղ եւ անորոշ.  
այսպէս:

Ե (Ը աբարականին նման, ԵԵ).

Ո ձայն ունի ինքեւոմի ոչ գաղղիական Օ ի նման, զի առ  
այդ եւ մեք Օ զիրն՝ կամ ըստ նախնեաց ԱԼ=Օ երկբարբառն  
ունիմք. եւ ոչ ըստ ունանց ՎԱ (վորզի=որզի), զի յայնժամ ձայ-  
նաւոր չինիր, այլ Ո=Ա=Օ երկար եւ կրկնարկ ըստ ԵՇ ի:

Ի (Ս) գաղղիականին նման, ԱՔՆ, ԱԵԼ (իւսել), ԵՒ-ՊՐԱ-  
(Եզիւսպոս), ըստ ձեռազբաց նտիմնեաց:

Պարզ+ են այն ձայնաւորք որք ըստ կերպարանայն մի  
միայն անփակ ձայն ունին, այսպէս Ա, Ե, Ը, Ի, Օ (առ կամ ա՛  
հումառուս):

Ուսակ կը հետեւի ձայնաւոր զրոց ցուցակն այսպէս,

Պարզ	Միջին	Կրկնարկ
ա	յ	հ
է	վ (անձայն)	ո (ով, ու)
ը		ւ
ի		
ո (առ, ա՛ հմառ),		
օ (ով օ՛ երկար) քաղաքօք, քովք, (քաւք).		

Միջին ձայնաւորաց զրոց առ վայր մի կը լսեմք:  
Բաց առափ ձայնաւորք երկբարբառներ կրման կաղմու, ԵՐԵՎԵՐԵՎ-  
մի քանի ձայնաւորաց զօղելով մի միայն ձայն հանելն է:

Սուածին բայց յակ ԵՐԵՎԵՐԵՎ-ն է

ԱԽ հումաձայն Օ զրին

Այս երկբարբառն ժամանակ մի զսմազան չվաթռւթեանց  
պատճառ տուած է. այնալէս զի բուն համառօտ Ո զիրն (համա-  
ձայն Օ ի) չփործածակով ի մեռ, եւ նախնիք առ լծորդն մերթ  
Օ ի եւ մերթ եւս լուն իոկ առ (ավ) ձայնին տեղի կիր  
ածելով յետ ժամանակաց անզէտք զերկարբառն եւ զի ծորդն

շիոթած են ընդ իրեարս, եւ այս սխալն Օ բացարձակ զրոյն սպր-  
դած մնացած եւ ընդհանրացած է 'ի մեղ, Այսպէս,  
Paulus—Պաւղոս—եղած է Պօղոս.

Augustus—Աւղոստոս եղած է Օգոստոս, եւայն. եւ այս թեր-  
եւս ամենայն բարեաց պատճառ Միաբանողաց կարդին 'ի  
Հայս մուտ գործելովն առ խաչակրօք:

Բայն երիբարբառներու մէջ կրկնակ զրոյ մին անպատճառ  
պէտք է գանուի, այսպէս, ԵԱ, ՈՒ, ԻՒ, մի ձայն կը կազմնն.  
իսկ ոչ հայ ԷՕ (ει).

Դարձեալ՝ երկրարբառ է երբ յ զիրն որ եւ է ձայնաւորիւ  
լծորդի՝ եւ մի կակուղ ձայն կազմէ նման կրկնակաց. այսպէս,  
այ, էյ, իյ, ըյ, օյ, ույ, յէ (վրայէն), յո (այո), յու (արքայութիւն),  
եւայն. Առ այս Յ զիրն Միջակ կոչեցինք, իսկ երբ պարզ մի  
զրոյ կամ երկրարբառի մի քովն իմայ՝ եւ Մէջակ Յ զրով կապ-  
ուած չէ, բացարձակ առանձինն կը հնչուի. այսպէս:

Է-ական, է-ութիւն, է-ին. որոց է զիրն առանձինն կար-  
դացուելու է եւ ապա հնաւեւորդն:

Այս ձայնաւոր զրոյ խնդիրն՝ հոլովմանց հիմն է. չեմք խօ-  
սիր լծորդ ձայներու վրայ:

Կրկնակ զրոյ մէջ և երբ բառի մը սկիզբն է եւ կամ երբ  
երկրարբառ մի կազմէ՝ կակուղ կը հնչի ըստ իւր բնիկ ձայնին.  
(ԵԵ). իսկ երբ բառի մի սկիզբն չէ՝ թէ եւ բարդ բառից մէջ,  
եւ երկրարբառ չէ՝ սբարզ ձայն մի ունի մօտ է ի. նոյն կանոնն  
կը տեսնեմք եւ Ո զիրն վրայ:

Պարզ զրոյ մէջ Ը զիրն ծանօթ է մեզ մեր լեզուին ամեն  
բառերուն մէջ գրեթէ մանելովն, մերթ գողունի եւ մերթ յայտ-  
նի. կան մի քանի զիսողութիւնք որոց համառօտապոյնքն յի-  
շեմք:

Սովորութիւն է եւ կարծեմ թէ հին նախնեաց՝ մինչ չեւ  
զրոյ գիւտն եղեալ, Ը զրին սպակառելովն՝ կամ չափազանց գոր-  
ծածութեամբն՝ զի այլ ձայնաւորաց պաւկամն լրացընէր, զեղչել  
դորա յայտնի գրութիւնն. եւ այս վիճակ յայտնի է որ չփոթու-  
թիւն յառաջ պիտի բերէր. Ասափ է կարծեմ Ը զրոյն խառնա-  
փնդոր գործածութիւնն 'ի մեղ,

Առ նախնեօք որչափ էր զորա ընդարձակութեան սահմանն  
չիմ զիսեր, սակայն առ մեօք անսահման է, զիտեմ:

Ի՞նչպէս պէտք է հնչել եւ 'ի տողադարձին զրել ուն-  
երկրաղաձայն բառն, զնալ, զնառն, եւայն բառերն, ըզ-

գեար, ըղ-դալ, ըղ-մուռն, թէ՝ զր-դեար, զր-դալ, զր-մուռն եւ  
ինչու յայնժամ ըշտեմաբան, ըղ-դենուլ, ըղ-դոյշ, ըս-կիզբն, ըղ-  
քիզ, եւայլն, ինչ կանոնաւ, ո՞րն է ստոյն

Այդ բառերուն համար չէ մեր խմովին՝ ուր առաջին բա-  
զաձայններէ յետոյ ձայնաւորի կամ երկարբառի զեղին կը յայտնէ  
և զրոյն փոխմակելն, եւ ուր անհրաժեշտ պէտք է կարգացուի՝  
թէ եւ յայտնի զրուած չիմնի:

(Դարձեալ փակապիծ մի բանամք եւ սակաւ մի ինողին  
շեղելով տեսնեմք այժմեան աշխարհաբարի մի յուսի զրութիւնն.  
առանց զրաբարատեսց սրտերն վարովելու։ Յայտնի է ամենուն  
մեր այժմեան զրութեանց մէջ լողացող մի քանի մասնիկն՝  
Էր, Էռ, Է, որովք կը ծեփեմք էջելն, խմաստէն աւելի. եւ  
մեր գաղափարաց եւ բացատրութեանց կրկնապատիկ առաւե-  
լութեամբ Կ եւ Բ զրոյ՝ Է ի եւ Էր ի խուռներամ կուտակումն  
յաւելլով։

Արդեօք չէ հնար գէթ երբեմն այդ մասնիկներն զեղչել,  
կամ գէթ չշռայլել այդ անսպառ գանձն։

Զէ պատշաճ երբեմն փոխմակ Բ ի Ն զիրն զործածել,  
որպէս զի գէթ զաւակ մի որ իւր ծնողին ծնողութիւնն չուրա-  
նար եւ անունն կ'ուզէ կրել, գէթ ամենաչնչին նմանութիւն  
մ'ալ ունինայ։

Իսկ ինչ պիտի ըսեմք այդ բառերուն համար՝ որք արդէն  
իսկ ՚ի հիմանէ Բ զիրն ունին, թէ եւ զաղանի, եւ մեք անխող-  
ծորին այլպիսեաց վրայ Կ երն ու Բ երն կը թափեմք առանց  
խորհելու ոչ զմեզ, ոչ լեզուն, ոչ ականչն եւ ոչ ընթերցողաց  
զիւրութիւնն։

Ի՞նչպէս զրել պիտիմք՝ սկսիլ, զդուշանալ, զգենուլ, վերո-  
յիշեալ բառերն Կը մասնկամք երբ ըսել բայն ուզեմք, այսպէս  
զրեմք Վ ըսէմ. երկու ձայնաւորաց մին ջնջելով մակակեալու,  
վիրոյիշեալ բառերն նոյն կամունն ունին, եւ Բ զիրն լսեիհայն է  
՚ի նոսա, ուստի երբ զրեմք կը զգուշանամ, կը սկսիմ, կը զզե-  
նում, պէտք է կարդալ կը ըզգուշանամ, կը ըսկսիմ, կը ըզգենում.  
ուստի պէտք էր Բ զրերէ մին ջնջել եւ կամ զրել գէթ միացեալ  
մի բառ։

Կըզգուշանամ, կըսկսիմ, կըզգենում, Յայց անգ մակակէտն  
պակաս է, զի զիր մի ջնջուած է, երկու ձայնաւորաց մին զեղ-  
չուած է, ուստի մակակէտն պէտք է գնել, բայց ո՞ւր եթէ զրեմք,  
կը զգուշանամ, կը սկսիմ, կը զգենում, թէ եւ ուզիր՝ բայց

փոխանոսակ ընթերցումն զիւրացընելու այս կերպ՝ խառնակ վիճակի մէջ կը ձգէ, զի գտղոնի մի զիր է մեր զեղչածն. ուստի առաջին և զիրն զեղչելով՝ մակակէան զնելու հմք, եւ զի բազաժներու կոյտ մի շնչի երկրորդ է ն երեւցունելու հմք։ Այսպէս, կ'ըզգուշանամ, կ'ըսկսիմ, կ'ըզգենում եւայլն։

Դառնամք մեր խնդրոյն

Ո զիրն կրկնի է. մին համառօտ եւ համաձայն ասայժմ եան Օ զրոյն. իսկ միւսն երկար, համաձայն Ո՛, ՈՎ, ՈՒ, եւ յունական ա զրոյն։ Համառօտ է Որեստէս անուան մէջ, երկար՝ Հոռմայ. Համառօտ եւ երկար է հետեւեան Ապողոն, Ապոլոն, (Առօլալայ) = (Ապաւզովե)։

Նախնիք ազատարար մերթ Ո եւ մերթ ՈՎ եւ մերթ եւս ՈՒ զործածած են երկար Ո ի տեղ, յորց անդէտք առանց պատճառն զիրնալու եւ կանոնն իմանալու սխալած են եւ իբր բազայն հնչել սկսած են ՈՎ, ի Վ, ի Ն, ինչպէս ՅՈՎՆան, ՅՈՎՀան, ՍիմՈՎն, ՀոՌՈՎմ, Եւայլն, որք են՝ ՅՈՒնան, ՅՈՒհան, ՍիմՈՒն, այսինքն ՅՈՒնան, ՅՈՒհան, ՍիմՈՎն, ուստի եւ ՍիմաւՈն, ՍիմՈՒն, (ԾմակՈՒն, ԻՌՈՎն) եւայլն Այս սովորութիւն մինչեւ մեղ հասած է։

Ոչ յատուկ անուանց մէջ միայն այլ եւ հասարակ անուանց յոզնակի զործիականն ընդհանրապէս ով կամ երկար Ո՛ իւ կը փակուի որպէս քաղաքութիւն կամ ՈՎՔ, եւայլն։

Բնակչութիւն—կամ—ՈՎՔ, եւայլն։

Ի կէս ձայնաւոր է եւ կէս բաղաձայն. արաբական շ եւ յունական Ս զրերուն կտարերալ հնչմանց նմանութեամբ, մերթ անձամկը ձայն ունի, եւ մերթ բաղաձայն է։ Իբր ձայնաւոր յունտկան Ս ի համաձայն է, եւ դազզիական Ս ի. օրինակն ՚ի ձեռապրաց կը քաղեմք, ուր ԵՇԵՊՐԱՆ կը գտնեմք ԵՇԵՊՐԱՆ (Եղիպատոս (ԱՇՎՈՐՏՕՅ). եւ արդէն իսկ իւր անունէն յայտնի է իւն). աւԵԼ (իւսել, հիւսել) եւայլն Վ ձայնաւորանսման եւ միջակ է յատուկ եւ հասարակ անուանց երկար Ո ի հետ երբ զործածուի, յայնժամ անձայն կը մնայ. եւ այս երբեմն եւ այլ պարագայից մէջ եւս, սակաւ ուրեք. ուստի լաւագոյն է զայդ բուրովին Սնյայն կոչել։

Յ ձայնաւոր կամ միջակ է. յայտնի է եւ ՚ի նախնեաց գործածութենէ, որք յունական Ի իւ ոկտաց բառերն Յ կը թարգմանեն. եւ կարծեն թէ ըստ մերս այժմեան հնչման Հ զրոյն

համանման ձայնէին զայն նախնիքն մեր, գէթ միշտ եւ բացարձակ, չէ մտացի. զի համաշխարհիկ հնչման հակառակ է այդ, եւ մանաւանդ հին լեզուաց, երրայականին՝ յունականին՝ եւայլն, զորս հարք չէին անզիտանար:

Դարձեալ յովոր բառն՝ որ գրախեցի եւ նշանախեցի մի անուն է առ Երրայականին, եւ նովին նմանութեամբ առ յոյնս, եւ որ կոչի Եօդ հրէալար, եւ Եօդա յունական, յայտնի ապացոյց մ'է բանիցս զի մեք յով (հու) կարդամք զայդ, մինչ տառադարձութեամբ կ'ըսէ:

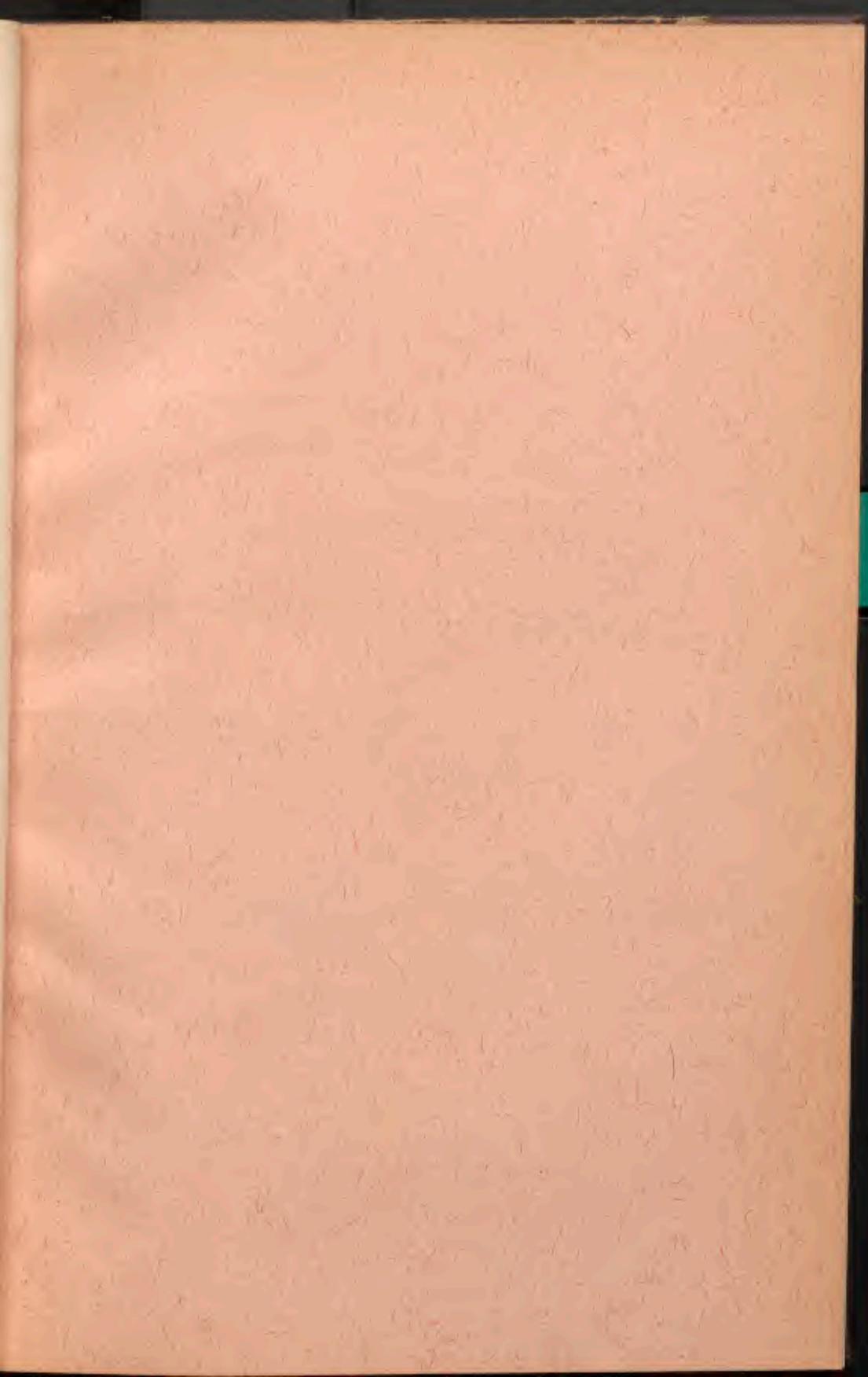
յովտ. ւ—յ, օ—ով, ռ—ռ. (եռտ) ուստի յայտնապէս երեւի զի մեր այժմեան զիրն Յ չէ եւ չհնչի այնպէս՝ որպէս առ նախնեօք:

Դարձեալ ակնյայտնի է իւր վիճակն երբ մի երկու ձայնաւորաց մէջ ամփոփուի, զորօրինակ այս, Հայ, արտայունիւն, եւայլն,

Բաղաձայն են այն գրելն որք առանց ձայնաւորի մի օգնութեան ձայն չունին. այսպէս, բ. գ. գ. գ. թ. ժ. լ. խ. ծ. կ. հ. ձ. զ. մ. յ. ն. շ. չ. պ. ջ. ո. ս. վ. տ. ր. ց. ւ. փ. ք. (Փ).

(Շարայարելի)

Ա. Վ. ՆԱԶԱՐԵԹԵԱՆ



ՊԱՏԿԵՐ տասն և հինգ օրը մի անգամ կը ճրատարակուի:

Բաժանորդագրութեան տարեկան գինն է  
կ. Պօլսոյ համար . . . . . 40 դահեկան  
Գաւառաց և օտար երկիրներու համար  
քորատարի ծախսն ի միասին հաջուկով 50 « «

## Խրաքանչիշը թիւ 2 դահեկան

ՊԱՏԿԵՐԻ խմբագրատունն է ի Բերա, Եկայ Վաղոց  
Թիւ 1, ուր պետք է դիմել բաժանորդագրաւթեան և քերրին  
Երաքերեալ այլ ամենայն խնդրոց համար :

## RÉDACTION DU BADGUERE

Constantinople, Péra, rue YÈCHIL N° 1

مَعْرِفَ نَظَارَتِ جَلِيلَه سَنَكِ رَحْصَنَيَه طَبَعَ اُولَئِنَدَر